true health
REAL CHOICES. REAL CARE.

ENSKRIPSYON PASYAN PEDYATRIK

ENFÒMASYON PASYAN AN

Non	No. Sekirite Sosyal	Preferans Sèks ☐ Gason ☐ Fanm ☐ Chanje Sèks (pou G yo pou F) ☐ Chanje Sèks (F yo G)	Dat nesans
Lang Prefere		Bezwen Entèprèt? ☐ Wi ☐ Non	Sitwayen Ameriken? ☐ Wi ☐ Non
Ras/Gwoup Etnik – Chwazi tout sa ki aplikab. ☐ Endyen Ameriken/Alasken Natif Natal ☐ Azyatik ☐ Nwa/Afriken Ameriken ☐ Awayen Natif-Natal ☐ Moun Lòt Zile Pasifik ☐ Blan ☐ Lòt Èske Pasyan an Ispanik? ☐ Wi ☐ Non		Kalite Lojman ☐ Pwopriyetè ☐ Sibvansyone ☐ Lòt abri ☐ Lwaye ☐ Lojman Tranzisyonèl ☐ San kay ☐ Rete ak Zanmi/Fanmi	
Non Kontak Pou Ijans	Relasyon ak Pasyan an	Telefòn Kontak Pou Ijans	

ENFÒMASYON PARAN/RESPONSAB

Non Paran/Responsab		Adrès Imèl Manman/Responsab		
Adrès Manman / Responsab		Vil	Eta	Kòd Postal
Telefòn Manman/Responsab	Dezyèm Telefòn	Metòd Kontak Prefere ☐ Lapòs ☐ Telefòn Prensipal ☐ Dezyèm Telefòn ☐ EZAccess Portal		
Non Papa/Responsab		Adrès Imèl Papa/Responsab		
Adrès Papa/Responsab		Vil	Eta	Kòd Postal
Telefòn Papa/Responsab	Dezyèm Telefòn	Metòd Kontak Prefere ☐ Lapòs ☐ Telefòn Prensipal ☐ Dezyèm Telefòn ☐ EZAccess Portal		

INFÒMASYON SOU ASIRANS AK GARAN

Asirans Prensipal	No. Kontra a	No. Gwoup	
Non Manm nan	Relasyon ak Pasyan an		
Asirans Segondè (si genyen)	No. Kontra a	No. Gwoup	
Non Manm nan	Relasyon ak Pasyan an		
Garan/Non Moun Responsab pou Peman (si diferan ak Manm nan)			
Adrès	Vil	Eta	Kòd Postal
Telefòn	Relasyon ak Pasyan an		

Siyati Paran/Responsab	Relasyon ak Pasyan an	Dat

Revised February 2017

ISTWA MEDIKAL DAN

Non Pasyan an	Dat nesans

Èske ou genyen oswa te genyen nenpòt nan pwoblèm sa yo:			
Lafyèv nan zo oswa kè k ap bat ba	☐ Wi ☐ Non	Pwoblèm Emosyonèl	☐ Wi ☐ Non
Pwoblèm Kè	☐ Wi ☐ Non	Pwoblèm Newolojik	☐ Wi ☐ Non
Tansyon Wo oswa Tansyon Ba	☐ Wi ☐ Non	Tibèkiloz (TB) oswa touse san rete	☐ Wi ☐ Non
Endispoze oswa Tèt Vire	☐ Wi ☐ Non	Dyabèt	☐ Wi ☐ Non
Estwok	☐ Wi ☐ Non	Epilepsi oswa Kriz	☐ Wi ☐ Non
Anemi oswa Pwoblèm San	☐ Wi ☐ Non	Pwoblèm Ren	☐ Wi ☐ Non
Anemi Falsifòm	☐ Wi ☐ Non	Pwoblèm Fwa oswa Epatit	☐ Wi ☐ Non
Senyen Anpil oswa Blese Fasil	☐ Wi ☐ Non	Twoub Defisit Atansyon (ADD)	☐ Wi ☐ Non
Transfizyon San	☐ Wi ☐ Non	Twoub Ipèraktivite	☐ Wi ☐ Non
Alèji oswa Po Grate	☐ Wi ☐ Non	SIDA oswa Sewopozitif	☐ Wi ☐ Non
Opresyon	☐ Wi ☐ Non	Gwosès (Trimès: ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3)	☐ Wi ☐ Non
Pwoblèm Tiwoyid	☐ Wi ☐ Non		
Kansè (Kalite: ______________________)	☐ Wi ☐ Non	Lòt: ______________________	☐ Wi ☐ Non

Èske w ap resevwa swen yon doktè nan moman an? Si se wi, mete non doktè a: ______________________	☐ Wi ☐ Non
Èske ou te entène lopital nan 2 dènye ane ki sot pase yo? Si se we, poukisa? ______________________	☐ Wi ☐ Non
Èske w ap pran nenpòt medikaman oswa grenn? Si se wi, mete non li: ______________________	☐ Wi ☐ Non
Èske ou fè alèji oswa èske ou te janm gen okenn move eksperyans ak yon anestezi lokal (Novocaine), Penisilin, oswa nenpòt ki medikaman / grenn? (tankou demanjezon, gratèl, oswa toudisman) Si se wi, dekri li: ______________________	☐ Wi ☐ Non
Èske w te janm gen yon move reyaksyon apre yon tretman dan deja? Si se wi, dekri li: ______________________	☐ Wi ☐ Non
Èske w gen okenn doulè dan oswa pwoblèm kounye a? Si se wi, dekri li: ______________________	☐ Wi ☐ Non

Rekonesans

Mwen sètifye mwen te li epi konprann kesyon yo ki anwo yo a epi mwen te reponn kesyon yo ak tout konesans mwen. Mwen te mande yon eksplikasyon pou nenpòt ki mo (tèm) mwen pa te konnen (si genyen), epi mwen satisfè ak repons yo bay mwen yo. Mwen pa pral mete dantis mwen, oswa nenpòt nan anplwaye li yo, responsab pou nenpòt ki erè mwen kapab te fè lè mwen ranpli fòm sa a. Mwen konprann tou avan yo bay mwen tretman an, mwen gen dwa pou yo eksplike mwen avantaj, lòt chwa, ak gwo risk ki kapab genyen ak tretman sa a yon fason m ap satisfè.

Siyati Paran/Responsab	Relasyon ak Pasyan an	Dat

ENFÒMASYON KONSÈNAN TRETMAN DAN

Non Pasyan an	Dat nesans

Tretman dan nou ofri a gen sèvis dyagnostik (egzamen, radyografi), sèvis prevansyon (netwayaj dan, aplikasyon fliyò, mastik, ak enstriksyon san jan pou kenbe dan an pwòp), sèvis pou korije pwoblèm ak restore dan (plonbaj blan, kouwòn ajan), ak sèvis andodontik (retire chè nan dan pou soulaje doulè), ki jeneralman fèt avèk anestezi lokal.

Ekip dantis la pral eksplike ou sèvis espesifik ou bezwen ak si sèvis sa yo disponib nan pwogram swen dan sa a. Ou bezwen sèvis yo rekòmande yo pou amelyore epi kenbe dan ou ak estrikti ki sipòte yo (jansiv ak zo). Ou bezwen dan ou anfòm pou ou kapab manje, pale, ak rete bèl. Gen kèk enfeksyon dan ki ka menase lavi. Si ou deside resevwa tretman nou rekòmande a, sa a pa yon garanti l ap reyisi epi li pa garanti p ap gen pwoblèm. Siksè tretman an depann tou si ou swiv enstriksyon ekip dantis la ba ou sou jan pou pran swen dan ou. Men, tout moun diferan epi nou pa ka prevwa anyen; kondisyon ou kapab rete menm nan, vin miyò, oswa vin pi mal apre tretman.

Tretman dan gen yon ti kras risk; yo rive raman, epi nòmalman yo lejè. Sepandan, ou ta dwe konnen risk sa yo, ki gen ladan yo konplikasyon ki kapab genyen paske nou itilize enstriman mizik pou dan, medikaman (tankou antibyotik ak medikaman pou doulè), ak anestezi lokal yo. Konplikasyon posib yo gen ladan yo: anfle; sansiblite; senyen; doulè; enfeksyon; pèt sansasyon ak/oswa sansasyon pikotman sou lèv, lang, manton, jansiv, machwè, ak/oswa dan yo, ki nòmalman rive pou yon ti tan men nan kèk ka ra kapab pèmanan; blese nan lèv ak/oswa lang lè w ap moulen apre yo fin itilize anestezi lokal; reyaksyon alèjik ak nenpòt medikaman oswa anestezi yo itilize; chanjman nan oklizyon (mòde); kranp nan misk machwè ak kontraksyon; difikilte nan jwenti tanpowo-mandibilè (mwachè); dan ki lache; kè plen ak vomisman; reta pou geri; pèforasyon sinis; ak/oswa tretman an pa mache.

Si gen yon konplikasyon, plis tretman kapab nesesè. Tretman an plis sa a kapab pa disponib nan True Health. Si tretman an pa disponib nan òganizasyon sa a, True Health pa responsab pou peye pou tretman pou rezoud konplikasyon an.

Se responsablite ou pou poze kesyon sou nenpòt kòmantè sou fèy sa a ou pa konprann pou yo kapab eksplike ou yo yon fason w ap satisfè.

Konsantman pou Sèvis Swen Dan – Tanpri mete inisyal ou devan fraz yo ki anba la a.

_______ Mwen sètifye mwen te li epi mwen konprann enfòmasyon yo ki anwo a.

_______ Mwen otorize ak bay konsantman pou dantis non li anwo a ak nenpòt moun li gendwa chwazi fè pwosedi sa a sou pasyan non li endike sou tèt fòm nan.

_______ Mwen konprann mwen ka anile konsantman sa a nenpòt lè, alekri.

Siyati Paran/Responsab	Relasyon ak Pasyan an	Dat
Siyati Anplwaye		Dat

Revised February 2017

Lis Moun Otorize Pou Rezon Medikal

Mwen se, ____, epi mwen se paran ak
Non Paran / Responsab Legal

responsab legal ____, otorize moun nan (yo)
Non Timoun nan ak Dat Nesans

nan lis anba a pou aji kòm gadyen tanporè pitit mwen pou mennen li nan True Health.

Moun sa yo gen pèmisyon pou mennen pitit mwen nan klinik la ak dakò pou tretman swen sante ak egzamen nan absans mwen. Otorizasyon sa a valab pou yon (1) ane apati kòmansman otorizasyon sa a amwenske yon lòt dat espesifye alekri.

Non Moun Otorize a	Sa li ye pou timoun nan

Siyati Paran/Responsab	Relasyon ak Pasyan an	Dat

Sèman Moun Sant Sante a Ki Pou Ekri La		
Siyati Anplwaye	Tit Anplwaye	Dat

Kontra Pou Nivo Frè Ki Baze Sou Revni

Non Pasyan an	Dat nesans

Pasyan san asirans yo kapab kalifye pou pwogram rabè nivo frè selon revni True Health la. Kalifikasyon pou pwogram rabè nivo frè selon revni an baze sou kantite revni ak kantite moun nan fanmi an. Nou mande dokiman pou detèmine si ou kalifye.

True Health rezève dwa pou yo analize deklarasyon taks ou ak/oswa sous chèk ou si yo mande. N ap mete kalifikasyon ou ajou regilyèman selon kalite dokiman ou bay. Si gen nenpòt chanjman ki fèt nan kantite revni oswa kalifikasyon nou pou asirans avan mizajou ki pwograme a, tanpri mete True Health okouran imedyatman.

Tanpri mete inisyal ou devan chak fraz nan espas nou mete pou sa a.

_______ Mwen sètifye enfòmasyon mwen bay konsènan revni ak fanmi mwen yo vrè ak egzat daprè tout konesans mwen. Mwen konprann si nenpòt nan enfòmasyon mwen bay nan fòm sa a se manti, kontra sa a ap anile, epi m ap responsab pou peye pou TOUT pri sèvis la. Mwen konprann yo pran kenbe dokiman sa a nan dosye medikal pèmanan mwen epi nenpòt fo enfòmasyon mwen ta bay ap konsidere kòm yon ofans federal.
(inisyal)

_______ Mwen konprann nivo frè selon revni sa a kapab chanje.
(inisyal)

_______ Mwen konprann mwen sipoze peye menm lè mwen resevwa sèvis yo.
(inisyal)

_______ (Si sa apwopriye) Yo te enfòme mwen epi mwen konprann si mwen pa bay prèv revni mwen nan pwochen randevou mwen, y ap chanje kategori mwen nan nivo moun ki gen pou peye plis yo.
(inisyal)

Siyati Paran/Responsab	Relasyon ak Pasyan an	Dat

Sèman Moun Sant Sante a Ki Pou Ekri La

VERIFIKASYON REVNI

Sous Revni	Kantite – Pasyan an	Kantite – Mari/Madanm	Kantite Fwa			
☐ Sous Chèk – 3 ki pi resan			☐ Chak Semèn	☐ Chak kenzèn	☐ Chak mwa	☐ Chak ane
☐ Detèminasyon Asistans Sekirite Sosyal			☐ Chak Semèn	☐ Chak kenzèn	☐ Chak mwa	☐ Chak ane
☐ Deklarasyon Revni Ane Pase			☐ Chak Semèn	☐ Chak kenzèn	☐ Chak mwa	☐ Chak ane
☐ Deklarasyon Alokasyon Chomaj			☐ Chak Semèn	☐ Chak kenzèn	☐ Chak mwa	☐ Chak ane
☐ Lèt Sipò Notarye			☐ Chak mwa	☐ Chak trimès	☐ De fwa pa ane	☐ Chak ane
☐ Lòt revni			☐ Chak Semèn	☐ Chak kenzèn	☐ Chak mwa	☐ Chak ane

Kantite Moun Nan Kay la*: ____________ **Pou 3 oswa plis moun nan kay la, tanpri bay deklarasyon taks ane pase a.*

☐ Revni anyèl dokimante ou se $___________________. Kantite moun nan fanmi dokimante ou se _________________.

Se poutèt sa, ou kalifye pou Plan Nivo Frè Selon Revni ki note anba a jiska _________________________.

☐ Pa gen prèv revni prezante – Nou itilize egzanpsyon yon sèl fwa a. Endike Plan Nivo Frè Selon Revni ki apwopriye anba a.

☐ NIVO FRÈ A	☐ NIVO FRÈ B	☐ NIVO FRÈ C	☐ NIVO FRÈ D	☐ NIVO FRÈ E	☐ NIVO FRÈ F

Siyati Anplwaye	Tit Anplwaye	Dat

Otorizasyon ak Akò pou Tretman

Non Pasyan an	Dat nesans

Moun ki siyen anba la a rekonèt ak dakò pou yo bay pasyan non li sou Fòm Enskripsyon an tretman. Pasyan an, responsab pasyan an, oswa reprezantan pasyan an dwe mete inisyal li akote tout fraz ki apwopriye yo.

Konsantman pou Tretman

_______ *(inisyal)* Mwen sètifye mwen mande pou doktè ak anplwaye True Health yo fè egzamen ak tretman medikal pou pasyan an. Mwen bay pèmisyon pou evalyasyon ak tretman epi mwen sètifye yo pa te bay mwen okenn garanti oswa asirans konsènan rezilta yo. Si pasyan an se yon minè, mwen konprann yon paran, responsab legal, oswa yon adilt responsab dwe akonpaye pasyan an nan sant sante a ak rete ak pasyan an pandan tout egzamen an.

Akò Finansyè ak Otorizasyon Pou Bay Avantaj

_______ *(inisyal)* Mwen rekonèt mwen te resevwa yon kopi Regleman Finansye True Health epi mwen dakò pou respekte kondisyon li yo.

Dwa ak Responsabilite Pasyan

_______ *(inisyal)* Mwen rekonèt mwen te resevwa yon kopi Règleman Finansye ak Responsablite Pasyan True Health epi mwen dakò pou respekte kondisyon li yo.

Avi Sou Pratik Pwoteksyon Enfòmasyon Prive

_______ *(inisyal)* Mwen rekonèt mwen te resevwa yon kopi Avi True Health Konsènan Pratik Konfidansyalite.

Divilgasyon Enfòmasyon Medikal

_______ *(inisyal)* (Si sa apwopriye) An plis fason yo itilize ak/oswa pataje PHI mwen anwo a, mwen otorize pou pataje enfòmasyon mwen bay moun sa yo. Tanpri bay non konplè moun otorize (yo) pi ba a. Mwen konprann demann sa a pa pral mete restriksyon sou itilizasyon oswa divilgasyon nòmal PHI jan sa endike pi wo a.

Non Moun Otorize yo	Relasyon ak Pasyan an

_______ *(inisyal)* Mwen konprann mwen ka chanje oswa anile konsantman mwen pou itilize ak/oswa divilge PHI mwen nenpòt lè, si mwen soumèt li alekri. Itilizasyon oswa divilgasyon ki fèt avan dat nou resevwa revokasyon konsantman an pa pral afekte.

Mwen te li rekonesans ak akò ki anlè a epi mwen konprann yo.

Siyati Paran/Garan	Relasyon ak Pasyan an	Dat

Sèman Moun Sant Sante a Ki Pou Ekri La		
Siyati Anplwaye	Tit Anplwaye	Dat

Regleman Finansye

True Health devwe li pou bay swen ki bon kalite ak konplè pou yon pri rezonab bay tout moun.

Responsabilite Finansye

Pasyan an sipoze peye pou sèvis medikal yo lè li resevwa sèvis yo. Nou aksepte Visa, MasterCard, Discover, ak American Express, ansanm ak chèk pèsonèl, manda lapòs, ak lajan kach. True Health ap travay avèk pasyan yo pou asire yo resevwa pi bon swen medikal ki disponib ak pou swen sa a pa yon chay finansyè. Nou ofri plan peman pou regle bil medikal ou gen kay True Health.

Pou nou kapab voye bil bay konpayi asirans pasyan an, l ap enpòtan pou nou jwenn enfòmasyon konplè sou konpayi asirans prensipal ak segondè pasyan an; ki gen ladan nimewo telefòn, adrès, ak yon kopi kat asirans la. Si li pa bay enfòmasyon sa a, pasyan an ka oblije peye tout pri pou sèvis la. True Health ka fè verifikasyon asirans nenpòt ki lè pou jwenn otorizasyon davans pou sèvis oswa pou detèmine kalifikasyon pou sèvis y ap bay yo. Malgre nou voye bil bay konpayi asirans pasyan an pou sèvis nou bay yo, nou gen obligasyon kolekte ko-peman ak dediktib nan men pasyan lè n ap bay sèvis yo.

Pwogram Nivo Frè Ki Baze Sou Revni

Pasyan san asirans yo kapab kalifye pou pwogram rabè nivo frè selon revni True Health la. Kalifikasyon pou pwogram nan baze sou kantite revni ak kantite moun nan fanmi an. Nou pa refize moun sèvis paske yo pa ka peye. Pou w kapab kalifye sèvis ki gen rabè, nou bezwen bagay sa yo:

- Youn nan dokiman sa yo pou verifikasyon revni: 3 dènye souch chèk ou yo, deklarasyon alokasyon chomaj, detèminasyon asistans Sekirite Sosyal, deklarasyon taks sou revni ane pase a (ki gen ladan 1099 oswa W-2), ak/oswa yon lèt tape ak notarye travay ou ekri pou deklare revni ou oswa verifikasyon lòt sipò.
- Idantifikasyon ak Foto

Si pasyan an pa kapab bay prèv revni oswa si li pa gen revni, li kapab fè yon deklarasyon pou tèt li. Manadjè Sant/Kowòdonatè Biwo a pral pale ak pasyan an avan li itilize fòm deklarasyon pou tèt li a pou detèmine si li kalifye. Pral gen lòt frè pou laboratwa ak/oswa lòt sèvis ou resevwa pandan randevou nan sant la. Si pasyan an pa bay dokiman yo mande yo pou kalifye pou sèvis pri redwi selon rekòmandasyon federal yo, nou pa pral mete pasyan an nan nivo frè selon revni an epi l ap oblije peye tout pri a.

Medicaid

Nou aksepte pasyan ki gen Medicaid pou Medicaid fè tout peman dirèkteman bay True Health. Nou voye bil la bay Medicaid dirèkteman.

Medicare

Nou aksepte pasyan ki gen Medicare pou Medicare fè tout peman dirèkteman bay True Health. Nou voye bil yo bay Medicare ak asirans siplemantè yo dirèkteman. Paske nou se yon Sant Sante ak Kalifikasyon Federal, nou retire franchiz Medicare yo pou sèvis ou resevwa nan sant nou yo.

Asirans ak Kontra

Nou gen kontra dirèkteman ak konpayi asirans atravè doktè yo k ap travay pou òganizasyon nou an. Tout peman konpayi asirans dwe fèt dirèkteman bay True Health. Pasyan ki enskri nan youn nan konpayi sa yo ap peye kopeman an ak frè franchiz konpayi asirans yo detèmine davans yo. Konpayi asirans pasyan an gendwa detèmine kèk sèvis pa garanti oswa yo pa nesesè pou rezon medikal. Si sa rive, pasyan an ap responsab dirèkteman pou frè ki genyen yo. W ap gen pou peye True Health pou nenpòt balans ki rete konpayi asirans la pa peye nan 30 jou.

Aksidan Machin ak Aksidan Nan Travay

Nou pa aksepte ka aksidan machin ak aksidan nan travay nan sant nou yo. Nou mande pou pasyan an kontakte konpayi asirans li oswa travay li pou gidans konsènan sèvis sa yo.

Asirans ki pa gen Kontra

Pasyan ki gen kontra ak konpayi asirans ki pa gen kontra ak nou pral responsab pou peye pou tout randevou nan sant nou an lè li resevwa sèvis la. Pasyan sa yo pral responsab pou peye tout frè yo. Nou kalkile frè nou yo selon plan frè Medicare a.

Dwa ak Responsabilite Pasyan

True Health kwè Dwa ak Responsablite Pasyan ap kontribye nan pi bon swen pou pasyan. True Health rekonèt pwofesyonèl swen sante yo ak anplwaye klinik yo genyen sèten responsablite anvè pasyan yo epi pasyan an gen sèten dwa ak responsablite anvè True Health.

Dwa Pasyan yo

1. *Pou Pataje Enfòmasyon:* Pasyan yo gen dwa pou resevwa enfòmasyon ki presi ak fasil pou konprann pou yo kapab pran desizyon enfòme konsènan plan sante yo ak moun k ap bay yo swen medikal yo. Pasyan yo dwa pou yo jwenn enfòmasyon sou sèvis ki disponib ak frè yo, ansanm ak frè pou sèvis ki pa garanti pasyan an pral responsab pou peye pou yo. Pasyan yo gen dwa pou yo jwenn enfòmasyon sou estati akreditasyon sant sante a, sètifikasyon ak ane eksperyans pwofesyonèl swen sante yo, rezilta sondaj konsènan satisfaksyon pasyan, etid sou kalite swen, ak demach pou pote plent ak konteste yo. Pasyan yo gen dwa pou yo enfòme sou règ òganizasyon an ak règleman ki aplike pou yo. Pasyan yo gen dwa pou yo enfòme sou nenpòt ki relasyon ki egziste oswa ki kapab egziste ant True Health ak lòt ajans sante/akademik oswa moun k ap patisipe nan swen sante yo.
2. *Chwa Pwofesyonèl Swen Sante ak Plan:* Pasyan yo gen dwa pou yo chwazi pwofesyonèl swen sante pou yo jwenn bon kalite swen medikal. Pasyan yo gen dwa pou jwenn aksè nan espesyalis ki kalifye nan rezo referans nou an. Pasyan yo gen dwa pou yo chwazi plan sante.
3. *Aksè nan Sèvis Ijans:* Pasyan yo gen dwa pou jwenn aksè nan sèvis ijans kote yo bezwen an lè yo bezwen li a. Sant sante a pral enfòme pasyan yo jan pou yo jwenn aksè nan pwofesyonèl swen sante ak pwoteksyon ijan lè sant la fèmen.
4. *Patisipasyon nan Desizyon Tretman:* Pasyan yo gen dwa pou pwofesyonèl swen sante yo enfòme yo sou dyagnostik, tretman, ak pwognostik nan yon langaj ki fasil pou konprann; yo dwe ofri opòtinite pou yo patisipe nan planifikasyon tretman medikal yo ak nenpòt referans espesyalis; ak refize patisipasyon nan rechèch eksperimantal. Pasyan yo gen dwa pou bay konsantman enfòme avan pwosedi yo.
5. *Respè ak Non-Diskriminasyon:* Pasyan yo gen dwa pou yo trete yo ak konsiderasyon, respè, ak rekonesans diyite yo ak endividyalite yo; yo pa gen dwa viktim abi mantal ak fizik; epi yo pa gen dwa mare yo amwenske yon pwofesyonèl swen sante otorize sa alekri pou yon tan espesifik ak limite, oswa lè li nesesè pou pasyan an pa fè tèt li oswa lòt moun mal. Pasyan yo gen dwa pou yo resevwa pi bon swen medikal ki disponib kèlkeswa laj, sèks, ras, koulè, relijyon, lang, kondisyon ekonomik, andikap, oryantasyon seksyèl, oswa orijin nasyonal yo.
6. *Konfidansyalite:* Pasyan yo gen dwa pou yo respekte vi prive ak konfidansyalite yo nan tout kontak ak ekip la ak nan dosye medikal yo. Nou pral pataje dosye medikal yo ak lòt moun oswa òganizasyon sèlman ak konsantman pasyan an, sof nan ka lalwa egzije oswa kontra peman lòt òganizasyon.
7. *Plent ak Kontestasyon:* Pasyan yo gen dwa pou patisipe nan yon pwosesis ki jis ak efikas pou rezoud diferans ak pwofesyonèl swen sante yo oswa ekip True Health la san yo pa mare yo, deranje yo, fòse yo, fè diskriminasyon kont yo, oswa pran vanjans kont yo. Yo ka fè plent yo an pèsòn oswa alekri. Manadjè Klinik la ak/oswa Responsab sou sit la pral trete plent ki gen nati klinik yo. Famasyen ki responsab la pral rete plent konsènan famasi a. Manadjè Sant la oswa Kowòdonatè Biwo a pral trete plent konsènan anplwaye nan biwo oswa demografik. Kowòdonatè Sèvis Pasyan an oswa Direktè ki apwopriye a dwe bay pasyan yon repons a tan, swa an pèsòn, nan telefòn, oswa alekri.
8. Pasyan yo gen dwa pou resevwa enfòmasyon pou asiste yo pou prepare yon dokiman ki rele yon "Testaman Davans." Pasyan yo gen dwa pou gen Testaman sa a nan dosye sante elektwonik yo ak nenpòt dosye apwopriye yo pataje selon konsantman pasyan an. True Health pa aksepte Lòd DNR (Pa Reyanime).

Responsabilite Pasyan yo

1. Pasyan yo gen responsablite pou swiv règ ak regleman òganizasyon.
2. Pasyan yo gen responsablite pou fè konnen nenpòt chanjman nan kondisyon medikal yo.
3. Pasyan yo gen responsablite pou di pwofesyonèl swen sante yo okouran medikal si yo pa konprann nenpòt aspè nan swen medikal yo.
4. Pasyan yo gen responsablite pou yo patisipe nan demach pou pran desizyon konsènan swen medikal yo ak swiv plan tretman prepare pou yo. Sa a gen ladan kenbe randevou ak/oswa anile yo davans lè sa nesesè.
5. Pat Pasyan yo gen responsablite pou bay verifye lè y ap bay enfòmasyon finansye, ak pou yo peye bil yo a lè.
6. Pasyan yo gen responsablite pou yo di nou si yo pa satisfè avèk swen yo resevwa.
7. Pasyan yo gen responsablite pou trete lòt pasyan yo ak anplwaye nou yo ak respè, konsiderasyon, ak rekonesans diyite ak endividyalite yo.
8. Pasyan yo gen responsablite pou yo respekte ak pran swen pwopriyete ak etablisman True Health yo.

Ofisye HIPAA: Anthony Diaz
(407) 322-8645 ext. 1149
Anthony.Diaz@mytruehealth.org
4930 E. Lake Mary Blvd.
Sanford, FL 32771

Avi Sou Pratik Pwoteksyon Enfòmasyon Prive

Enfòmasyon ou. Dwa ou yo. Responsablite nou yo.

Avètisman sa a dekri fason yo kapab itilize ak pataje enfòmasyon medikal, ak fason ou kapab genyen aksè a enfòmasyon sa a. **Tanpri pran san ou pou ou gade li.**

Dwa ou yo

Ou genyen dwa pou:

- Jwenn yon kopi papye ou elektwonik dosye medikal ou
- Korije dosye papye oswa elektwonik ou
- Mande kominikasyon konfidansyèl
- Mande limite enfòmasyon nou pataje
- Jwenn yon lis moun nou te pataje enfòmasyon ou ak yo
- Jwenn yon kopi avi konsènan konfidansyalite sa a
- Chwazi yon moun pou aji pou ou
- Pote yon plent si ou kwè yo te vyole dwa konfidansyalite ou

➤ ***Gade paj 2*** *pou plis enfòmasyon sou dwa sa yo ak fason pou egzèse yo*

Chwa ou yo

Ou gen kèk chwa nan fason nou itilize ak pataje enfòmasyon pandan nou:

- Di fanmi ak zanmi sou eta sante ou
- Bay soulajman pou dezas
- Mete ou nan yon anyè lopital la
- Ba ou swen sante mantal
- Fè piblisite pou sèvis nou yo ak vann enfòmasyon ou
- Kolekte lajan

➤ ***Gade paj 3*** *pou plis enfòmasyon sou chwa sa yo ak fason pou egzèse yo*

Fason Nou Itilize ak Pataje Enfòmasyon

Nou kapab itilize ak pataje enfòmasyon ou pandan nou:

- Trete ou
- Jere òganizasyon nou an
- Voye bil pou sèvis ou
- Ede avèk pwoblèm sante piblik ak sekirite
- Fè rechèch
- Konfòme ak lalwa
- Reponn demann pou don ògàn ak tisi
- Travay ansanm ak yon egzaminatè medikal oswa direktè ponp finèb
- Abòde ka aksidan nan travay, reponn lapolis, ak lòt demann gouvènman
- Reponn pwosè ak aksyon legal

➤ ***Al gade Chapit 3 ak 4*** *pou plis enfòmasyon sou fason pou itilize ak pataje enfòmasyon sa yo*

Dwa ou yo

Pou enfòmasyon sou sante ou, ou gen sèten dwa.
Seksyon sa a eksplike dwa ak kèk nan responsablite nou gen pou ede ou.

Jwenn yon kopi elektwonik oswa sou papye dosye medikal ou	• Ou ka mande po w wè oswa pou w jwenn yon kopi elektwonik oswa kopi sou papye dosye medikal ou ak lòt enfòmasyon sou sante ou nou genyen. Mande nou ki jan pou ou fè sa. • Nou pral bay yon kopi oswa yon rezime enfòmasyon sante ou, anjeneral, nan lespas 30 jou ki vini apre demann ou an. Nou ka mande ou peye yon frè rezonab pou sa.
Mande nou korije dosye medikal ou	• Ou ka mande nou korije enfòmasyon sante w ou panse pa kòrèk oswa konplè. Mande nou ki jan pou ou fè sa. • Nou ka di "non" pou demann ou an, men nou pral di ou poukisa alekri nan 60 jou.
Mande kominikasyon konfidansyèl	• Ou ka mande nou kontakte ou nan yon fason espesifik (pa egzanp, telefòn kay ou oswa biwo) oswa voye lèt nan yon adrès diferan. • Nou pral di "wi" pou tout demann ki rezonab.
Mande nou limite sa nou itilize oswa pataje	• Ou ka mande nou po n pa itilize ak oswa pataje sèten enfòmasyon sou sante pou tretman, peman, oswa operasyon nou yo. Nou pa oblije dakò ak demann ou an, epi nou ka di "non" si li ta ka afekte swen ou. • Si ou peye tout pri pou yon sèvis oswa swen sante ak lajan nan pòch ou, ou kapab mande pou nou pa pataje enfòmasyon ki pou peyman oswa pou operasyon nou ak konpayi asirans ou. Nou pral di "wi" sof si gen yon lwa ki mande pou nou pataje enfòmasyon sa a.
Jwenn yon lis moun nou te pataje enfòmasyon ou ak yo	• Ou ka mande pou yon lis (kontablite) kantite fwa nou te pataje enfòmasyon sou sante ou pandan sis (6) ane avan dat ou mande li, ak ki moun nou te pataje li, ak poukisa. • Nou pral mete chak fwa nou te pataje yo eksepte pou sa ki sou tretman, peman, ak operasyon swen sante, ansanm ak kèk lòt bagay nou te pataje (tankou nenpòt sa ou te mande nou fè). Nou pral bay yon sèl kontablite gratis pa ane, men li pral mande ou peye yon frè rezonab si ou mande yon lòt nan yon espas 12 mwa.
Jwenn yon kopi avi konsènan konfidansyalite sa a	• Ou ka mande pou yon kopi avi sa a sou papye nenpòt ki lè, menm si ou te dakò pou resevwa avi a sou fòm elektwonik. N ap ba ou ak yon kopi sou papye san pèdi tan.
Chwazi yon moun pou aji pou ou	• Si ou te bay yon moun yon manda medikal oswa si yon moun se responsab legal ou, moun sa a ka egzèse dwa ou yo epi fè chwa konsènan enfòmasyon sante ou yo. • Nou pral asire nou moun nan gen otorite sa a epi yo li aji pou ou avan nou fè nenpòt bagay.
Pote yon plent si ou kwè yo te vyole dwa konfidansyalite ou	• Ou ka kontakte nou ak enfòmasyon ki sou paj 1 yo pou pote plent si ou kwè nou te vyole dwa ou. • Pou pote yon plent ak U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights voye yon lèt bay 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, rele 1-877-696-6775, oswa ale sou sitwèb **www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/.** • Nou p ap pran okenn aksyon kont ou paske ou depoze yon plent.

Chwa ou yo

Pou sèten enfòmasyon sou sante, ou ka di nou chwa ou sou sa nou pataje. Si ou gen yon preferans klè pou ki jan pou nou pataje enfòmasyon ou nan sitiyasyon ki dekri anba a, pale ak nou. Di nou sa w vle nou fè, epi nou pral swiv enstriksyon ou yo.

Nan ka sa yo, ou gen dwa a ak chwa tou pou fè di nou:	• Pataje enfòmasyon ak fanmi ou, zanmi pwòch, oswa lòt moun ki enplike nan swen ou • Pataje enfòmasyon nan yon sitiyasyon soulajman pou dezas • Mete enfòmasyon ou nan yon anyè lopital *Si ou pa kapab di nou preferans ou, pa egzanp si ou pèdi konesans, nou ka deside pataje enfòmasyon ou si nou kwè nan pi bon enterè ou. Epitou nou kapab pataje enfòmasyon ou lè sa nesesè pou diminye yon menas serye ak imedyat pou lasante oswa sekirite.*
Nan ka sa yo nou pa janm pataje enfòmasyon ou sòf si ou ban nou pèmisyon ekri:	• Rezon marketing • Pou vann nan enfòmasyon ou • Pifò nòt sikoterapi nou pataje
Nan ka pou mande lajan:	• Nou ka kontakte ou po mande lajan, men ou ka di nou pa kontakte ou ankò.

Fason Nou Itilize ak Pataje Enfòmasyon

Jeneralman kijan nou itilize oswa pataje enfòmasyon sante ou?
Jeneralman nou itilize oswa pataje enfòmasyon sou sante ou nan fason sa yo.

Trete ou	• Nou ka itilize enfòmasyon medikal ou ak pataje yo avèk lòt pwofesyonèl k ap trete ou.	***Pa egzanp:*** *Yon doktè k ap trete ou pou yon aksidan mande yon lòt doktè enfòmasyon sou kondisyon sante jeneral ou.*
Jere òganizasyon nou an	• Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon sou sante ou pou jere òganizasyon nou, amelyore swen ou, ak kontakte ou lè sa nesesè.	***Pa egzanp:*** *Nou itilize enfòmasyon sou sante ou pou jere tretman ak sèvis ou yo.*
Voye bil pou sèvis ou	• Nou ka itilize ak pataje enfòmasyon medikal ou pou voye bil ak pou jwenn peman nan men plan sante oswa lòt enstitisyon.	***Pa egzanp:*** *Nou bay enfòmasyon sou ou bay plan asirans sante ou pou li kapab peye pou sèvis ou yo.*

Kontinye sou pwochen paj la

Ki lòt gason nou kapab itilize oswa pataje enfòmasyon sante ou? Nou gen dwa oswa oblije pataje enfòmasyon ou nan lòt fason - anjeneral nan fason ki pou kontribiye pou byen piblik la, tankou sante piblik ak rechèch. Nou dwe satisfè plizyè kondisyon lalwa a avan n ap ka pataje enfòmasyon ou pou rezon sa yo. Pou plis enfòmasyon, gade:
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html.

Ede avèk pwoblèm sante piblik ak sekirite	• Nou ka pataje enfòmasyon medikal sou ou pou sèten sitiyasyon tankou: • Evite maladi kontajye simaye • Ede ak rapèl pwodwi • Rapòte reyaksyon negatif ak medikaman • Rapòte abi, neglijans, oswa vyolans nan kay nou sispèk • Evit gwo menas kont sante ak/oswa sekirite ou oswa lòt moun
Fè rechèch	• Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon ou pou rechèch lasante.
Konfòme ak lalwa	• Nou pral pataje enfòmasyon sou ou si lwa nan nivo leta oswa federal mande li, ki gen ladan Depatman Sante ak Sèvis Imen si li vle wè nou konfòme ak lwa federal konsènan konfidansyalite.
Reponn demann pou don ògàn ak tisi	• Nou ka pataje enfòmasyon medikal ou ak òganizasyon ki aksepte ògàn.
Travay ansanm ak yon egzaminatè medikal oswa direktè ponp finèb	• Nou ka pataje enfòmasyon medikal ak yon doktè lejis, egzaminatè medikal, oswa direktè ponp finèb lè yon moun mouri.
Abòde ka aksidan nan travay, reponn lapolis, ak lòt demann gouvènman	• Nou ka itilize oswa pataje enfòmasyon ou pou: • Pou reklamasyon aksidan nan travay • Pou zafè lapolis oswa ak yon ofisye lapolis • Avèk ajans sipèvizyon sante pou aktivite lalwa otorize • Pou fonksyon gouvènman espesyal tankou militè, sekirite nasyonal, ak sèvis pwoteksyon prezidansyèl
Reponn pwosè ak aksyon legal	• Nou ka pataje enfòmasyon medikal sou ou pou reponn yon lòt tribinal oswa administratif, oswa pou reponn yon manda.

Responsablite nou yo

- Lalwa egzije pou nou kenbe konfidansyalite ak sekirite enfòmasyon sante pwoteje ou.
- Nou pral fè w konnen san pèdi tan si yon te gen yon vyolasyon ki kapab te mete konfidansyalite oswa sekirite enfòmasyon ou nan danje.
- Nou dwe respekte devwa ak pratik konfidansyalite ki dekri nan avi sa a ak ba ou yon kopi li.
- Nou p ap itilize oswa pataje enfòmasyon ou pou lòt rezon ki pa dekri nan dokiman sa a amwenske ou di nou kapab alekri. Si ou di nou kapab, ou gendwa chanje lide nenpòt lè. Fè nou konnen alekri si ou chanje lide.

Pou plis enfòmasyon, gade:
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

Chanjman nan Kondisyon Avi sa a

Nou ka chanje kondisyon avi sa a, epi chanjman sa yo pral pou tout enfòmasyon nou genyen sou ou. Nouvo avi a ap disponib lè ou mande, nan biwo nou a, ak sou sitwèb nou an.

Ofisye HIPAA: Anthony Diaz • (407)322-8645 ext. 1149 • Anthony.Diaz@mytruehealth.org